

多语言信息杂志

鹿儿岛市国际交流中心，从鹿儿岛市发行的资讯刊物《鹿儿岛市民广场》中选择一些对外国居民有用的信息，并将其翻译成英文、中文、韩文再发行。

如果您有任何意见和建议（例如，我还想知道 XX 相关的信息、这个报道的 XX 部分很受用，值得参考等）

请发送至鹿儿岛市国际交流中心邮箱 kokusai@kiex.jp。今后的刊物发行中我们将参考您的宝贵建议，谢谢！

活动/出行信息

■天文馆灯光节 2023 美食盖章接力赛

日期 12月2日（周五）～明年1月15日（周日）18:00～22:00

地点 主会场：天文馆公园 其他区域：文化大街、银座大街

内容 今年的主题是《CHAMP DE FLEURS 天文馆》（法语：花田）

色彩柔和的灯饰点亮了天文馆公园。周五、周六、周日在会场内还会有餐车陈列（12月30日～年1月1日除外）

■港口大道公园灯光节

日期 12月2日（周五）～明年1月31日（周二）18:00～22:00（12月24日、31日开放至次日0点15分）

※全部灯光将在19点、20点、21点同时点亮（12月24日、31日至次日0点也将点亮）

地点 港口大道公园

■鹿儿岛市内农林水产品 PR 年末市场

日期 12月18日（周日）10:00～15:00

地点 港口大道公园

内容 市内农林水产品、加工产品的宣传、促销等

名山町街道协会也将在16:00～21:00举行灯光夜市

咨询 Sun Sun Call 鹿儿岛 电话: 808-3333

■冬日水族馆晨间瑜伽

日期 明年1月21日(周六) 7:30~9:00

地点 鹿儿岛水族馆

额定人数 30人 费用 3000日元(含门票) 截止日期 明年1月15日

详情请参考鹿儿岛市运动振兴协会官网 <https://www.kago-spo.or.jp/>。

■维新故乡馆相关活动

鹿儿岛时令游戏展 体验会

日期 12月18日(周日)、25日(周日) 13点~16点(每次30分钟左右)

额定人数 每次4人(交替制) 费用 成人300日元 小、中学生150日元

咨询 维新故乡馆 [电话: 239-7700](tel:239-7700)

■冬天也请尽情享受鹿儿岛的无穷魅力吧?

“我在鹿儿岛等你”住宿优惠券(冬季部分)

鹿儿岛市内住宿设施打折优惠券(5000日元), 每张售价2000日元(前2万张)

*手机线上购买、使用(现场支付)

日期 12月9日(周五)~明年2月28日(周二)

咨询 “我在鹿儿岛等你”住宿优惠券事務局 [电话: 050-3850-8177](tel:050-3850-8177)

详情请参考官网 <https://www.city.kagoshima.lg.jp/kan-suishin/shisetsu/kanko/kagoshimashi-shukuhaku.html>。

新冠防疫措施、疫苗接种&物价上涨支援

■日本国内新冠疫苗接种时间（特别临时接种）截至明年3月31日。希望接种人群请在确认上一针疫苗接种间隔时间后，尽快完成接种。

预约方法等详情请咨询市新冠疫苗服务中心，电话 833-9567

https://www.city.kagoshima.lg.jp/kenkofukushi/hokenjo/hoyoboyobou/kenko/kenko/sesshu/covid19_vaccine.html

■利用购物小票返还优惠活动

市政府为促进消费，使用指定期间内（10月1日~12月28日）在鹿儿岛市内商店的购物小票，每个家庭将返还价值3000日元的商品券或电子积分（如PayPay）。

截止日期：12月28日（以邮戳为准）

申请方法：通过邮寄或网上申请，在申请表（已寄出）上附上1万日元以上的购物小票。

详情请参考官网<https://www.city.kagoshima.lg.jp/san-shien/sangyo/shokogyo/shogyo/receipt.html>。

■支援育儿家庭特殊补贴金（本市单独项目）

面对食品等物价上涨，为了支援本市育儿家庭，每个孩子发放1万日元的补贴金。对象为2004年4月2日~明年3月31日出生，且截至9月30日居住在本市的抚养者的子女。

支付方式：本项儿童补贴金将在本月下旬（预计）直接转账至对象家庭银行账户，无需申请。

如果符合条件的子女只有高中生、父母为公务员或收入已经超过领取儿童补贴的收入金额，

需要申请。本市已完成居民登记的儿童预计12月9日（周五）寄送申请表（当天开始受理）

咨询 该补贴金服务中心 电话 805-4685

■支援育儿家庭生活特殊补贴

市政府为支援低收入的育儿家庭，符合对象儿童一人发放5万日元补贴。

- 单亲家庭
 - ① 因为领取年金等，未收到今年4月份发放的儿童抚养补贴的家庭
 - ② 受新冠疫情影响，收入减少至与领取儿童抚养补贴人群相同水平的家庭
 - 单亲家庭以外
 - ③ 孩子在今年4月以后出生（最初居民登记为鹿儿岛市），免除2022年居民税的家庭
 - ④ 抚养儿童非第③项，免除2022年居民税的家庭，或受新冠疫情影响导致收入减少、收入达到与免除居民税人群相同水平的家庭
- ◇符合③项家庭无需申请，①②④项需要在2023年2月28日之前申请。
- 咨询 该补贴金服务中心 电话 805-4685

育儿指南

■ 申请2023年使用幼儿园、经认证的儿童保育设施（幼儿园功能）

对象：因工作、孕产、生病、求职等原因无法照顾小孩的家长

※2022年已申请并在等待名单中的家长需要再次申请

申请时间：第一期 截至12月23日

第二期：12月26日~2023年2月8日

第三期 2023年2月9日~3月8日

此后可随时申请

详情请咨询保育幼儿园课 电话 216-1258 或各分所的福祉课、保健福祉课

※希望使用幼儿园、经认证的儿童设施（幼儿园功能）者，请联系各幼儿园。

■ 申请新生儿访问

专业助产士和保健师进行家庭走访，提供育儿建议等

对象：原则上对象为产后28天以内的母亲和新生儿 详情请咨询母子保健科 电话 216-1485

■ 儿童医疗费补贴

居住在鹿儿岛市内初中三年级以下的儿童（免除市民税家庭截至18岁）

◇ 补贴金额

相对医疗保险的部分负担金额，2岁以内为全额补贴、3岁~初中3年级为每月补贴超过2000日元

以上的金额 ※免除市民税的家庭全额补贴

◇免除市民税的家庭，儿童在县内医疗机构窗口使用医疗保险后不需要支付剩下的部分负担金额。

◇没有领取证或者情况发生变化时需要办理相关手续

详情请咨询儿童福祉课 电话：216-1261 或各分所的福祉课、保健福祉课

■开始网上受理患病、病后儿童的托儿服务

上保育园的孩子突然身体不适时可使用的托儿服务。

如有任何情况，均可在线上查看空位情况和预约。

参考官网 <https://www.city.kagoshima.lg.jp/kosodate/hoiku/kosodate/kosodate/azuketaitoki/byoji.html>

年末年初收垃圾、回收物的日期

如果您在年末最后一次收垃圾日期之后丢垃圾、回收物，会给居住在垃圾站附近的居民造成困扰。请在收垃圾当天上午8点之前将垃圾放好，谢谢配合。

垃圾种类	周一、周四收可燃垃圾的地区		周二、周五收可燃垃圾的地区	
	年末（12月）	年初（1月）	年末（12月）	年初（1月）
可燃垃圾	29日（周四）	5日（周四）	30日（周五）	6日（周五）
不可燃垃圾	28日（周三）	25日（周三）	21日（周三）	18日（周三）
塑料容器类	30日（周五）	6日（周五）	29日（周四）	5日（周四）
易拉罐、玻璃瓶、塑料瓶类	21日（周三）	4日（周三）	28日（周三）	11日（周三）
废纸类（报纸、传单/瓦楞纸板/纸箱、包装纸等/杂志类/纸盒）	27日（周二）	10日（周二）	26日（周一）	9日（节日）
衣物类	20日（周二）	17日（周二）	19日（周一）	16日（周一）

灯泡、荧光灯、干电池、 喷雾罐类	13日（周二）	10日（周二）	12日（周一）	9日（节日）
金属类	14日（周三）	11日（周三）	7日（周三）	4日（周三）

*请注意：年末期间最后一次收灯泡、荧光灯、干电池、喷雾罐类、金属类垃圾的时间在12月上旬。

求职

■鹿儿岛市、日置市、市来串木野市、始良市4市联合企业咨询会

■鹿儿岛市、日置市、市来串木野市、始良市4市联合企业咨询会

对象：希望在以上4市就业的人群

日期：2023年1月9日（节日）13:00~17:00 签到12:30~15:30

地点：鹿儿岛县民交流中心 参加费用：免费

咨询 南日本LIVING报社 事业推进部门 电话：222-7290

招募英语会话活动助理（AEA）

负责协助小学外语课班主任、外语任课老师进行团队教学

对象 居住在市内或近郊，精通英语和日语的人群（不限国籍）

日期 自2023年4月1日起，为期一年

额定人数 80人左右（根据报告和面试录取）截止日期 2023年1月11日（以邮戳为准）

咨询 学校教育课 电话 227-1941

扣除社会保险费用所需文件

年末调整、提交纳税申报表、市民税和县民税时，希望扣除社会保险费用者需要提交收据等或其他能确认缴纳金额的文件。

■ 国民健康保险税 国民健康保险课 电话：216-1230

- 今年内缴纳国民健康保险税的人群

明年1月下旬市政府将发放年缴纳金额通知

- ◇ 需要提前情况下，将出具申报用的健康保险税纳税金额的联络单（免费）。
- ◇ 向市外的税务局申报税款时，需要提供纳税证明（300日元）。
- ◇ 如需每个家庭成员的纳税金额分配比例，请说明（特殊纳税部分除外）

■ 介护保险费用 介护保险课 电话：216-1279

- 通过特殊纳税（从年金中扣除）缴纳的人群

明年1月下旬，年金保险课将寄送公共年金的预扣税款单

- 通过一般纳税（缴款单、银行转账）进行缴纳的人群

明年1月下旬市政府将寄送年度缴纳金额的通知

- ◇ 从本年度开始用缴纳单支付的人群也将寄送年度缴纳金额的通知
- ◇ 需要提前情况下，可至介护保险课、或各分所的负责窗口出具缴纳证明

■ 75岁以上高龄老人医疗保险费 长寿支援课 电话：216-1268

- 通过特殊纳税（从年金中扣除）进行缴纳的人群

明年1月下旬，年金保险机构将寄送公共年金的预扣税款单

- 通过银行转账进行缴纳的人群

明年 1 月下旬市政府将寄送 75 岁以上高龄老人完成银行转账、自动缴纳医疗保险费的通知

※从非本人名义账户转账的情况下，从该名义人下扣除社会保险费同样适用。

• 通过缴纳单缴纳的人群

75 岁以上高龄老人医疗保险费收据（盖章收据）

◇ 遗失的情况下，可至长寿支援课或各分所的相关窗口出具缴纳确认单

■ 国民年金保险费 日本年金机构（年金参保者热线）电话：0570-003-004

日本年金机构寄送的扣款证明单或收据

※今年 10 月以后首次缴纳人员的扣款证明单将在明年 2 月上旬寄出

您知道咨询的地点吗？

■ 鹿儿岛市外国人咨询台 090-9407-2266

对象为居住在鹿儿岛市内的外国人，就日常生活中遇到的困难，可用 16 国语言和简单日语提供相关咨询服务。包括在留资格、工作、疾病、生育、育儿和子女教育等各方面。咨询免费。

■ Sun-sun Call 鹿儿岛 099-808-3333

关于市役所的手续、活动信息、设施指南等，提供简单的咨询服务。

面向外国人咨询，可通过多语言翻译中心的翻译人员进行第三方通话。支持英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、越南语等 7 国语言。欢迎随时咨询。

■ 市役所窗口办理手续国际交流员可提供翻译支持 099-216-1131

支持语言：英语、中文、韩语

咨询时间：周一至周五 原则上：上午 9 点至下午 17 点（12 点~13 点除外）※特殊情况下不在单位

咨询地点：国际交流课（市役所西别馆 2 楼）

采访日记：来自国际交流员



(刘开丽) 下班去看了市役所正前方港口大道公园的灯光秀。一排排灯光树和正中间伫立着的“一家三口”雕塑在等你哦？傍晚的樱岛、灯光下的喷泉也非常漂亮，大家一定要来看看呀！

(瑞贝卡) (美) 我去看了市役所对面的灯光秀，就在电车市役所站的旁边，非常方便。美国当地的市中心和大学附近的街道，每年一到 12 月份就会装饰上很多漂亮的灯饰，非常令人怀念。大家一起拍照、散步，公园里充满着浪漫、魔法的氛围感。我去的那天月色也很迷人，可惜我拍不出月亮的美感、、、港口大道公园的灯光秀一直开放到 1 月末，大家一定要来看看呀！

(卢少然) (韩) 这次我们 CIR 三人一起去看了市役所正前方港口大道公园的灯光秀。鹿儿岛和我的家乡比没有那么冷，所以我还没有意识到冬天的到来。但是，看着街上到处装饰着灯饰，让我产生了“啊~冬天来啦”的感觉。因为这些灯饰，让我们的街道、公园充满了浪漫的色彩，大家何不也来和自己重要的人一起度过浪漫的冬天呢？

鹿儿岛市国际交流员的自我介绍

大家好，我是中国的国际交流员，来自安徽省。兴趣爱好有很多，尤其喜欢旅行、拍照、听音乐和做饭。今年3月份第一次来鹿儿岛，目前9个月的鹿儿岛生活非常愉快，鹿儿岛景美、物美、人美。期待接下来发现、分享更多鹿儿岛之美，期待和鹿儿岛市民更多的交流，谢谢大家。

(美) 大家好！我是来自美国的国际交流员瑞贝卡 (Rebecca LeVeque)，出生于华盛顿州西雅图！今年7月份来到鹿儿岛，担任国际交流员工作。因为我刚刚大学毕业，这也是我第一次在日本生活，每天对于我来说都是学习。接下来，我也将竭尽全力做好国际交流的工作！请大家多多关照！

(韩) 大家好！我是来自韩国的国际交流员卢少然。时隔6年再次来到鹿儿岛，鹿儿岛的街道和人们还是一如既往的温暖，能回来真是太好啦！今后也请大家多多关照。



发行：鹿儿岛国际交流中心
鹿儿岛市加治屋町 19-18
电话：099-226-5931
Fax: 099-239-9258
E-mail: kokusai@kiex.jp

翻译/编辑：鹿儿岛市国际交流员